

Mei Guan
美冠
纯美阅读书系

美海倫·凱勒

著

翻译/王
光林

Jing Dian Cai Ben

经典彩绘本

假如给我三天光明

第一天，我想看看那些
给我关怀和友谊的人，
是他们让我的生命变得
有意义。



{外国卷}

美冠纯美阅读

海倫·凱勒
专集

让震撼心灵的华彩美文 滋养我们的精神生命

这触动灵魂的优美文字，源自文学大师的心灵深处，
在岁月的长河里，如宝石般熠熠生辉，陪伴着我们一路远行。

北京日报报业集团
同心出版社

「美海倫·凱勒」

美冠纯美阅读

Three Days See

假如给我三天光明

专集



图书在版编目(CIP)数据

海伦·凯勒专集：假如给我三天光明 / (美) 凯勒 (Keller, H.) 著；
王林译. —北京：同心出版社，2012.1
(美冠纯美阅读书系·外国卷)
ISBN 978-7-5477-0322-9

I. ①海… II. ①凯… ②王… III. ①自传体小说—美国—现代②凯勒，
H. (1880~1968)—自传③随笔—作品集—美国—现代 IV. ①I712.15

中国版本图书馆CIP数据核字 (2011) 第281597号

美冠纯美阅读
海伦·凯勒

美冠纯美阅读

Three Days See

假如给我三天光明

原著 [美] 海伦·凯勒

翻译 王林

导读 时光

总策划 安洪民

绘画 周真红

责任编辑 宛振文 刘冰远

项目编辑 王义凡

美术编辑 刘璐

封面设计 大娟

版式设计 王雪

内文设计 王圆婷

出版 同心出版社

地址 北京市东城区东单三条8-16号 东方广场东配楼四层

邮编 100005

发行电话 (010) 88356856 88356858

印刷 北京睿特印刷厂大兴一分厂

经销 各地新华书店

版次 2012年3月第1版 2015年3月第6次印刷

开本 787×1092 1/16

印张 13

字数 140千字

定价 19.80元

同心版图书 版权所有 侵权必究 未经许可 不得转载

退换声明：若有印刷质量问题，请及时和印务部门 (010-88356856) 联系退换。

序言

Preface

常有人在看过海伦·凯勒 (Helen Keller) 的介绍后，会无法相信自己的眼睛，便又从头看一遍，以确认自己是否看错；也有人在阅读海伦·凯勒的故事十几年后，再忆起这位美国女作家时，会忽然怀疑自己的记忆，而要再去翻阅相关资料。

海伦·凯勒，一位传奇式人物，她在老师的倾力帮助下，凭借自己坚强的意志和不懈的努力，创造了伟大的奇迹！

1880年6月27日，海伦·凯勒生于美国南部亚拉巴马州的塔斯坎比亚镇。她天生聪颖，给家人带来许多欢乐，更是母亲的骄傲。可一岁半时候，一场疾病夺去了海伦的视力和听力，而失去听力的人很难再有语言能力，于是她的语言能力也随之丧失。至此，盲、聋、哑，几种不幸，统统落到了这一个小女孩的身上。命运带来的无情重创使她变得乖戾、固执、焦躁，很难与人相处。海伦六七岁时，她的父母聘请了波士顿珀金斯学校的安妮·莎莉文小姐做她的家

庭教师。海伦·凯勒回忆道，“她来到我家的第一天，是我一生中最重要的一天”，“她使我的精神获得了解放”。

安妮·莎莉文将自己一生的绝大部分精力都投入到了对海伦·凯勒的成长与教育中。小海伦也逐渐学会了依靠触觉来感知这个世界，进而以顽强的毅力学会了读书和说话。若干年后，她通过超乎常人的努力和毅力，竟然以优异的成绩完成了在哈佛大学拉德克利夫学院的全部课程，掌握了英语、法语、德语、拉丁语、希腊语五种文字，成为世界上第一个完成高等教育的盲聋人，并最终成为美国著名的女作家、教育家、慈善家、社会活动家。

海伦·凯勒一生写了十几部作品，有《假如给我三天光明》《我生活的故事》《冲出黑暗》《我们对盲人的职责》《我生活的世界》《练习乐观》《我的信仰》《黄昏的平和》和《海伦·凯勒之旅》等等。从这些作品中，我们可以看到，海伦除了能与人沟通交流外，还能够熟练地骑马、游泳和下棋。在性格上，她也从最



初的固执，逐渐变得开朗、亲和与博爱。在莎莉文小姐的影响下，海伦一直用“忘我就是快乐”来鼓励自己，她还说：“我要把别人眼睛看见的光明当做我的太阳，把别人耳朵听见的音乐当做我的交响乐，别人嘴角的微笑当做我的幸福。”这样一番话，从海伦这样一个生活充满阻碍的人口中说出，对于我们这些健康的人而言，是何等震撼之词。

海伦·凯勒的文章，让我们知道，原来，人生可以活得如此精彩，原来有人可以如此顽强而乐观地面对灾难与不幸。

限于篇幅，我们希望将最能体现海伦精神，最易于让读者了解海伦的生活的作品介绍给广大读者，经过慎重考虑，本书选择了《假如给我三天光明》《我生活的故事》和《冲出黑暗》这三篇，将之合编成集，并配上导语和导读，以方便读者对海伦·凯勒及作品做进一步了解。

其中，《假如给我三天光明》是流传最广的一篇，已被翻译成上百种语言，

海伦·凯勒自传《我生活的故事》

影响着世界各地的千万读者；而有自传性质的《我生活的故事》，则记录了海伦心理与智力成长的精彩过程，历经百年仍然十分畅销，被誉为全球第一励志书，是“世界文学史上无与伦比的杰作”；《冲出黑暗》是她进行各类社会活动期间的随笔散文，对我们了解她的社交生活有重要意义。

海伦·凯勒一生都致力于盲人福利和教育事业，也因此赢得了从民间到官方的普遍赞誉。1959年，联合国甚至发起了“海伦·凯勒”世界运动；1964年，海伦被授予“总统自由奖章”；她的事迹被两次搬上银屏，并被编入我国语文教材及英文教材。多年来，世界上不同肤色、不同制度下的人们都能从海伦·凯勒的故事中汲取力量，激励斗志，这是因为那种不畏困难，勇于同自身弱点拼搏的精神，始终是人类共同的精神财富。

1968年6月1日，海伦·凯勒辞世，但她所做的卓越贡献仍然深深地影响着这个世界，她的坚强意志也持续激励着我们。

Three Days to See
假如给我三天光明

第一天	8
第二天	9
第三天	13

The Story of My Life 我生活的故事

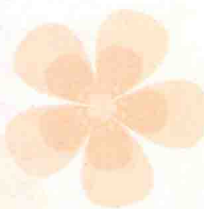
19 个月的光明和声音	18	61	学会说话
童年记忆	22	66	《霸王》事件
爱、光明和智慧	29	74	世界博览会
我生命中的莎莉文老师	33	77	学习外语
亲近大自然	36	79	信心与希望
“爱”的含意	38	81	剑桥女子中学
爱的抚慰	42	86	冲破逆境
圣诞节	47	91	进入哈佛
“好心城”	49	98	文学“乌托邦”
拥抱海洋	53	109	忘我就是快乐
山林秋色	55	120	感恩的心
冰雪世界	59		

Out of the Darkness

冲出黑暗

大学生活	130
约翰·赫慈对我的影响	142
最真诚的朋友——马克·吐温	147
困难面前不服输	154
演讲的日子	161
记忆中的贝尔博士	163
反对战争	172
怀念母亲	178
一束美丽的玫瑰花	184
冲出黑暗	188

假如给我三天光明



Three Days See
假如给我三天光明

假如给我 三天光明

Three Days to See

海伦·凯勒 (Helen Keller) 1880年6月27日出生于美国亚拉巴马州北部一个叫塔斯克比亚的城镇。在她一岁半的时候，一场猩红热不幸夺走了她的视力和听力，继而她又丧失了语言能力。随着年龄的增长，她越来越不满足于用基础手语和家人沟通的方式，脾气也开始变得暴躁起来。6岁那年，海伦幸运地遇到了来自珀金斯盲人学校的安妮·曼斯菲尔德·莎莉文老师。莎莉文彻底改变了海伦的一生，她不仅教会了这个失明且失聪的女孩听说读写等基本学习、沟通能力，也告诉她如何处理人际关系，融入社交生活、感知自然、欣赏艺术。

《假如给我三天光明》是海伦·凯勒感动整个世界的著名散文作品。“假如给我三天光明”也成了一个著名的假设，让每个人反省、扪心自问。从这篇文章中，我们可以切切实实地体验到一个身体严重残障的人的健康积极的世界观，同时，通过这样的方式，也可以给一些肢体健全，但仍然在精神世界徘徊苦闷的人们点亮一盏前行的明灯。

文章首先用了很长的篇幅去描写作者自己有限的感知世界的方法，以及对“视觉”这个大家习以为常的感官的向往，从一个正常人绝少考虑的视角入手抛出问题：“假如只剩下三天的光明，你会怎样使用自己的眼睛，又最希望把目光投向何

导·语

Introduction

方呢？”真正设想一下如此宝贵的三天，也许能帮助我们了解，什么才是心底最为珍视的。

在海伦·凯勒的设想里，第一天要看看她那些以前只能靠双手触摸辨识长相的朋友和家人，看看家门外的农庄森林，这是天天在她生活中出现，而她却从不曾看过的；第二天要了解历史，看人类社会如何发展，要了解艺术，感受人类的精神世界如何构成，对一个没有听说看能力的人来说，这是一个太庞大复杂的知识结构；第三天她要了解社会，了解平凡的、充满喜怒哀乐的生活，这同样也是一个生活在黑暗与寂静中的人无法想象的世界。

这些被我们忽视的事情，在海伦·凯勒的描述下显得略感熟悉，又有一点陌生的美妙。如果你也感到那个世界似曾相识，不妨闭上眼睛问问自己：假如我只剩下三天光明，我会怎样使用自己的眼睛呢？

本书收录海伦·凯勒三部著作。如果说《我生活的故事》让我们看到她如何凭借坚强的意志战胜自己，《冲出黑暗》让我们看到在黑暗中生活的她如何给人类带来光明，那么，《假如给我三天光明》便是我们走进她精神世界的开始，是她源源不竭的动力源泉。让我们一起开始这次有可能改变一生的阅读吧！



我们每个人都可能读到过那些令人心碎的故事，故事中的主角已经没有什么时间活下去了，多的不过一年，少的还剩一天。可我们更想知道，这些来日不多的人在生命的最后时刻会想到什么呢？我这里所指的是自由的公民，不包括那些死刑犯们。

这样的故事会让人浮想联翩，我们总会反身自问，如果换作自己又将如何去做呢？我们会在有限的时光里遭遇到怎样的情形，伴随着怎样的人生感受和联想呢？而在回首往事的同时，又有多少甜蜜与苦涩让我们不能释怀？

我常常在想，假如我们还剩最后一天活在世上，那么，把握好明天就是最好的生活态度。只有这样的人生姿态才能把生命中最灿烂的光辉释放出来。我们本应该天天心存感激、兴致勃勃地去生活；而当我们过一天算一天、年复一年得过且过地延续生命的话，这样的品质哪里还会保持下来。除了那些及时行乐的行尸走肉，我们大多数人都会因为死神的来临而备受煎熬。

在许多故事中，面临绝境的男女主人公往往会在最后关头福星高照，脱离苦海。而从那以后，他们的人生观、价值观也发生了翻天覆地的变化，对生命的领悟更是透彻，我们往往会看到，那些曾遭遇死亡痛苦的人会更加珍惜自己所做的每一件事。

然而，我们都会顺其自然地对待自己的生命，虽然人人都会走向死亡，但总觉得那一天很遥远。我们开开心心健健康康地活着，哪会想到死亡的可怕？日复一日的生活无尽地延伸下去，我们只做着毫无意义的事，却不会想到我们是在混日子。

我担心，我们对天赋感官的使用已经麻木了。只有聋哑人才懂得珍惜自己的倾听的能力，只有盲人才懂得重见天日的幸福。而那些视觉和

听觉正常的人却很难真正用好这些宝贵的感官。他们心不在焉地观望漫听，毫不感激，只能到了失去的那一刻才能体会到它们的重要。还是那句老话说得好：只有病入膏肓的时候才意识得到健康的珍贵。

我常常想，如果每一个人在他刚成年的时候，患上几天聋盲症，那将是一个很好的经历：因为黑暗将会让他更加珍爱视觉，寂静将会让他更明白声音的愉悦。

我经常测试那些视力正常的朋友，看看他们究竟看到了什么。最近，我问一个刚刚从森林中散步回来的朋友，问她看到了什么，她回答说：“没什么特别的。”对于这样的回答，很多人习以为常，但我却深感不解。于是我老早就知道视力好的人其实是看不见什么东西的。

我自问：这怎么可能呢？在森林中散步一个小时都看不到什么值得注意的东西？而我这个看不见东西的人，仅仅靠触摸就能发现许许多多让我感兴趣的事情——我感觉着树叶精致的对称，我的手抚摸着光滑的疣皮桦，或者松树粗糙的树皮。春天，我摸着树枝，希望能找到一个蓓蕾，因为它是大自然从寒冬中苏醒过来的最早征兆。有时我会把手轻轻地放到一棵小树上，如果幸运的话，会感受到一阵幸福的悸动，因为有鸟儿在放声高唱。我也会非常开心地让清凉的溪水在我指尖缓缓滑过。我觉得一层层的松叶和草皮比豪华的波斯地毯更让人惬意。

有时，我的心在哭诉，我有多么渴望见到这世上所有的一切。仅仅靠触觉就能感受到这么多的幸福，那么，如果能看见，我会发现多少更美好的东西啊！那些拥有双眼的人，为何看不见大千世界那千姿百态的景象？他们对眼前的一切已习以为常。人类就是如此，不知道珍惜自己已拥有的东西，却总奢望获取更多别的。那双带来光明的慧眼，却只成为被利用的工具。

假如我是一位大学校长，就要开这样一门必修课——“怎样用眼”，给学生们讲讲，怎样用我们的双眼去观察和留心出现在自己眼前的一切事物。让他们人人都具有一双慧眼，从而更好地开启他们领悟和想象的天赋。

于是我便想象着：如果上天给我哪怕三天光明，我最想看到什么呢？我在想，也请你同我一起想，让我们都来思考这个问题：假如只剩下三天的光明，你会怎样使用自己的眼睛，又最希望把目光投向何方呢？对我而言，最想看到的一定是那些在黑暗岁月里令我向往的东西，你一定也会把目光投向你所向往的东西，好赶在黑暗来临之前把它们牢记在心。

如果真有奇迹让我睁开双眼，拥有哪怕三天光明，然后再重新回到漫漫长夜之中，我会把这段时间分为三个部分。

第一天，我想看看那些给我关怀和友谊的人，是他们让我的生命变得有意义。我希望能好好看看我亲爱的老师——安妮·莎莉文。在我很小的时候，她就出现在我的身边，是她为我开启了外面的世界。我不仅要看清她的面容，还要认真研究它，并把它珍藏于心，探索她那颗同情心后面的温柔与耐心，正是这样的品质使她成就了我的学业。我想从她的眼中看到她应对困难时的坚定性格，以及她时常流露出来的，对于所有人的同情心。

我不知道如何通过眼睛——心灵的窗户——看到朋友的内心世界，我只能用手指尖“看”到他的脸的轮廓，我能察觉他的眼泪、他的悲伤，还有其他明显的情绪。我是通过感觉他们的脸部来了解他们的。不过，还有其他办法。他们会向我表露心声，在他们的一举一动中，我已经对他们的个性有所了解。而要做到真正了解，还得通过认真观察他们

